



Центральная городская
библиотека им. Ю.Н. Либединского
Отдел библиографической работы

«Рукописи не горят...»

обзор
фильмов и сериалов

АЗАЗЕЛЬ

ЧУКК

МАСТЕР И МАРГАРИТА

зомб

Дайджест

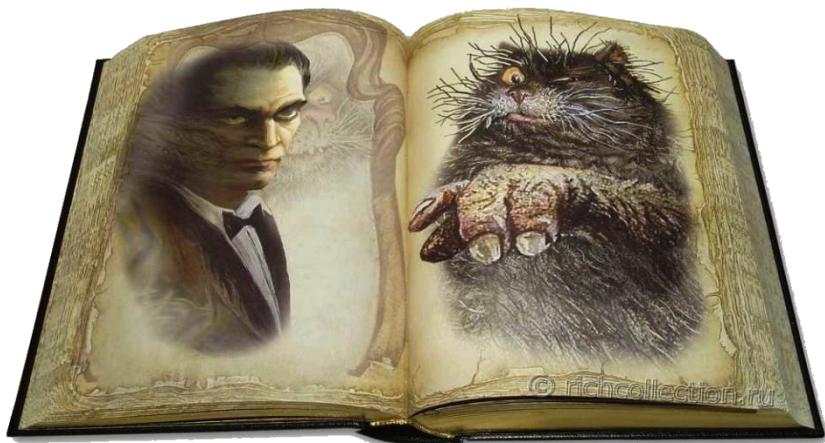
Миасс, 2016 г.

Известный роман Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита» впервые был опубликован в 1966 году в сокращенном журнальном варианте, полноценная же версия романа появилась в 1990 году и тех пор это самое популярное произведение в истории русской литературы XX века. Роман экранизировался не один раз.

В нашем издании, мы подробно расскажем об экранизации романа «Мастера и Маргарита» российскими кинорежиссерами.

«Мастер и Маргарита» - роман Михаила Афанасьевича Булгакова.

Роман относится к незавершённым произведениям; редактирование и сведение воедино черновых записей осуществляла после смерти мужа вдова писателя - Елена Сергеевна. Первая версия романа, имевшая названия «Копыто инженера», «Чёрный маг» и другие, была уничтожена Булгаковым в 1930 году. В последующих редакциях среди героев произведения появились автор романа о Понтии Пилате и его возлюбленная. Окончательное название - «Мастер и Маргарита» - оформилось в 1937 году.



Сюжет романа

Действие романа начинается в один из майских дней, когда два московских литератора - председатель правления МАССОЛИТа Михаил Александрович Берлиоз и поэт Иван Бездомный - во время прогулки на Патриарших прудах встречают незнакомца, похожего на иностранца.

Он включается в разговор об Иисусе Христе, рассказывает о своём пребывании на балконе прокуратора Иудеи Понтия Пилата и предрекает, что Берлиозу отрежет голову «русская женщина, комсомолка». Литераторы не знают, что перед ними Воланд - дьявол, прибывший в советскую столицу со своей свитой.

После гибели Берлиоза Воланд поселяется в «некорошой квартире» Михаила Александровича, расположенной по адресу: Большая Садовая улица, 302-бис.

Сатана и его помощники устраивают в Москве череду розыгрышей и мистификаций:

- отправляют в Ялту директора Варьете Стёпу Лиходеева,
- проводят сеанс чёрной магии,
- организуют принудительное хоровое пение для сотрудников филиала зрелищной комиссии,
- разоблачают председателя акустической комиссии Аркадия Аполлоновича Семплеярова и театрального буфетчика Андрея Фокича Сокова.



Для Ивана Бездомного встреча с Воландом и его приближёнными оборачивается душевным недугом: поэт становится пациентом психиатрической больницы. Там он знакомится с Мастером и узнаёт историю его романа о Понтии Пилате. Написав это произведение, автор столкнулся с миром столичной литературы, в котором отказы печатать сопровождались травлей в прессе и предложениями ударить по «пилатчине».

Не выдержав давления, Мастер сжёг рукопись в камине; после череды испытаний он попал в дом скорби.

Для
Маргариты - тайной
жены Мастера -
исчезновение
любимого
становится драмой.
Однажды она
признаётся себе, что
готова заложить
душу дьяволу ради

того, чтобы узнать, жив он или нет. Мысли измученной неведением женщины оказываются услышанными: Азазелло вручает ей баночку с чудодейственным кремом. Маргарита превращается в ведьму и исполняет роль королевы на великом балу сатаны. Её заветная мечта осуществляется: Воланд устраивает встречу Мастера с возлюбленной и возвращает им рукопись сожжённого романа.



Произведение, написанное Мастером, представляет собой историю, начавшуюся во дворце Ирода Великого. К прокуратору Иудеи Понтию Пилату приводят подследственного Иешуа Га-Ноцри, приговорённого Синедрионом к смерти за пренебрежительное отношение к власти кесаря. Беседуя с Иешуа, прокуратор понимает, что перед ним - бродячий философ; его взгляды на истину и мысли о том, что всякая власть является насилием над людьми, интересны Пилату, однако спасти скитальца от казни он не может. Зная, что Иуда из Кириафа получил деньги за то, что разрешил арестовать Га-Ноцри в своём доме, прокуратор поручает начальнику тайной службы Афранию убить предателя.

Совмещение двух сюжетных линий происходит в заключительных главах. Воланду наносит визит ученик Иешуа Левий Матвей, который просит наградить Мастера и Маргариту покоем; это ходатайство выполняется. Ночью Москву покидает группа летящих всадников; среди них не только мессир и его свита, но и автор романа о Понтии Пилате со своей возлюбленной.



Экранизации романа

Первая экранизация принадлежит известному польскому режиссеру Анджею Вайде, который в 1971 году снял фильм под названием «Пилат и другие». В фильме Вайды присутствует только линия Пилата и Иешуа Га Ноцри, перенесенная в современность.

В 1972 году появилась итalo-югославская экранизация режиссера Александра Петровича, снятая по сокращенной версии романа, напечатанной в 1966 году в журнале «Москва».

В 1988 году польский режиссер Мачек Войтышко снял восьмисерийный телесериал по роману.

Известно, что многие российские режиссеры не раз пытались экранизировать «Мастера и Маргариту», однако это долгое время никому не удавалось.

Далее мы расскажем об экранизации романа «Мастера и Маргарита» российскими кинорежиссерами.

Фильмы, снятые по мотивам произведения М.Булгакова



Экранизации произведений М.А. Булгакова

Год	Страна	Название	Режиссёр	Примечание
1968	Югославия 	«Бег»	Здравко Шотра	Телесериал
1970	Россия СССР 	«Бег»	Александр Алов Владимир Наумов	Худ. фильм по мотивам произведений «Бег», «Белая гвардия», «Чёрное море»
1971	Франция 	«Бег»	Филипп Жулиа	Телесериал
1972	Германия 	«Пилат и другие»	Анджей Вайда	Телесериал по мотивам романа «Мастер и Маргарита»
1972	Югославия  Италия 	«Мастер и Маргарита»	Александр Петрович	Художественный фильм
1973	Россия СССР 	«Иван Васильевич меняет профессию»	Леонид Гайдай	Худ. фильм по мотивам пьесы «Иван Васильевич»
1976	Италия 	«Собачье сердце»	Альберто Латтуада	Художественный фильм
1976	Россия СССР 	«Дни Турбинах»	Владимир Басов	Художественный фильм
1977	Италия 	«Роковые яйца»	Уго Грекоретти	Телесериал
1988	Россия СССР 	«Собачье сердце»	Владимир Бортко	Художественный фильм
1989	Польша 	«Мастер и Маргарита»	Мацей Войтышко	Телесериал (4 серии)

1990	 Россия СССР	«История болезни»	Алексей Праздников	Худ. фильм по мотивам рассказа «Красная корона»
1991	 Англия	«Инцидент в Иудее»	Пол Брайерс	Телесериал по мотивам романа «Мастер и Маргарита»
1991	 Россия	«Записки юного врача»	Михаил Якжен	Худ. фильм по мотивам рассказов «Полотенце с петухом», «Стальное горло», «Выюга», «Морфий»
1991	 Россия	«Красный остров»	Александр Фенько	Худ. фильм по мотивам «Багровый остров», «Театральный роман», «Мольер», «Дьяволиада»
1994	 Россия	«Мастер и Маргарита»	Юрий Кара	Художественный фильм
1995	 Россия Чехия	«Роковые яйца»	Сергей Ломкин	Художественный фильм
1996	 Россия	«Мастер и Маргарита»	Сергей Десницкий	Телеспектакль
2003	 Россия	«Театральный роман»	Олег Бабицкий Юрий Гольдин	Художественный фильм
2003	 Россия	«Хорошо забытое старое»	Ефим Гамбург	Анимационный фильм по повести «Роковые яйца»
2005	 Венгрия	«Мастер и Маргарита»	Ибояя Фекете	Короткометражный фильм
2005	 Россия	«Мастер и Маргарита»	Владимир Бортко	Телесериал

2008	 Россия	«Морфий»	Алексей Балабанов	Художественный фильм по мотивам «Записки юного врача» и «Морфий»
2010	 Израиль	«Мастер и Маргарита, часть первая, глава 1»	Терентий Осялябя	Анимационный фильм
2011	 Россия	«Белая Гвардия»	Сергей Снежкин	Телесериал
2012	 Англия	«Записки юного врача»	Алекс Хардкасл	Телесериал



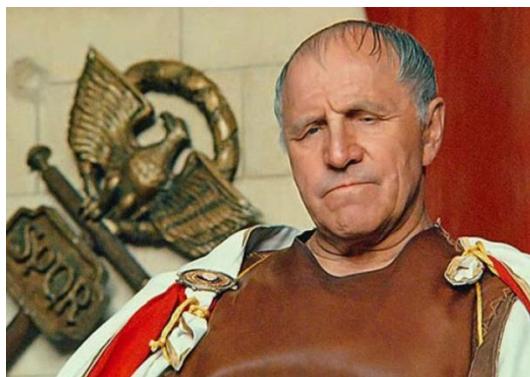


Художественный фильм «Мастер и Маргарита» (1994 год) режиссера Юрия Кара, снятый по мотивам одноимённого романа Михаила Булгакова. Вышел на экраны в только 2011 году из-за разногласий режиссёра и продюсеров. По требованию продюсеров он был сокращен с 3 часов 20 минут до 2 часов, ради чего пришлось убрать многие сюжетные линии.

Закрытый показ сокращённой 118-минутной версии фильма состоялся на XXVIII Московском международном кинофестивале в 2006 году. В прокат в России фильм вышел 7 апреля 2011 года.

Актерский состав:

Фильм Юрия Кары собрал созвездие выдающихся актеров: Валентин Гафт - Воланд, Михаил Ульянов - Понтий Пилат, Виктор Раков - Мастер, Анастасия Вертинская - Маргарита. Первая значительная роль в кино Сергея Гармаша - Иван Бездомный. Но картина, как и книга, оказалась заколдованной. Снятая в 1994 году, она была спрятана от глаз людских - продюсеры не могли договориться с наследником писателя.



В этом тоже можно было бы увидеть мистический знак, подобный тем, что сопровождали любую попытку инсценировать или экранизировать роман Михаила Булгакова.

Книга и фильм

В экранизации Юрия Кары есть несколько расхождений с исходным произведением, в частности, в 3-часовой версии фильма от 2006 года:

- Например, на балу у Сатаны присутствуют В. Ленин, И. Сталин, А. Гитлер, кардинал Ришельё, Пётр I, Каиафа, Наполеон, Мазепа и другие политические деятели, чего не было в оригинальном романе Булгакова (*Гитлер и Сталин не могли присутствовать на балу, так как были*

живы на момент окончания романа; при этом Маргарита обращает внимание на несоответствие, которое тут же объясняется фразой Коровьева «А эти - специально приглашённые!»).

- Кроме того, в сцене с приходом Левия Матвея к Воланду Матвей передаёт приказ Иешуа, в то время как в оригинале *Иешуа просил*, а не приказывал.
- В фильме отсутствует диалог кота Бегемота и Поплавского. В то же время, как и в романе, у Азазелло, при встрече с Маргаритой, *из кармана пиджака торчит куриная кость*.
- Во время полёта на метле над Москвой в романе Маргарита была невидима (и обнажена полностью), в фильме же она привлекала всеобщее внимание прохожих. *«Это был полет вживую и с риском для жизни. Вергинская долго примерялась к роли, но потом стала активно ее придумывать - даже ездила в Израиль за какими-то специальными тканями для Маргариты, нашла портниху, чтобы все соответствовало эпохе. Перед съемками три дня выдерживала пост - голодала. А для полета Маргариты нам привезли немецкую пожарную машину с длинной лестницей. Шестеро каскадеров*



держали оператора, шестеро - Вертинскую, и глубокой ночью все это сооружение с огромной скоростью мчалось по Арбату. Мне страшно подумать, что было бы, если бы какой-нибудь безумец пересек наш путь, и пришлось бы затормозить - каскадеры вряд ли удержали бы актрису» - вот как об этом процессе съемки рассказывает Юрий Кара.

- Нет сцены разгрома Маргаритой квартиры Латунского: в фильме она ограничилась разбитием окон, когда пролетала мимо Дома драматурга и литератора.

Версия фильма, показ которой идет с апреля 2011 года в кинотеатрах, имеет еще больше сокращений, сцены смонтированы короче.

В фильме кот Бегемот предстаёт в трёх обличьях. В сцене с Поплавским действует настоящий кот (не полностью чёрный, а с белыми пятнами), в сцене купания в шампанском он предстаёт куклой кота, а во всех остальных сценах кот Бегемот имеет лицо Виктора Павлова.





Телесериал «**Мастер и Маргарита**» снят режиссером Владимиром Бортко. Премьера состоялась 19 декабря 2005 года на телеканале «Россия». Режиссёр Владимир Бортко, по его словам, поставил себе задачу наиболее полно и адекватно передать его содержание.

В фильме широкий звёздный состав. Москва показана в тонах сепии, Ершалаим - жёлтыми и красными оттенками, а «чудеса» Воланда и его спутников в красках. Девиз фильма: «Рукописи не горят!».

Владимир Бортко придумал хитрый ход - он практически без изменений положил канонический текст романа на собственный визуальный ряд, делающий Москву Булгакова конкретной, выпуклой. Например, практически точно известно время происходящих в фильме событий - вероятнее всего, это 1934-1935 годы.

Литературоведы тщательно исследовали хронологию романа и, исходя из датировки церковных праздников, с большой долей уверенности можно утверждать, что в книге речь идет о мае 1929 года. У Владимира Бортко, было свое мнение о времени, когда разворачиваются события «Мастера и Маргариты». Видение режиссера даже вводит несколько характерных штрихов времени, которое зритель воспринимает как эпоху страшного тридцать седьмого. Так, режиссер:

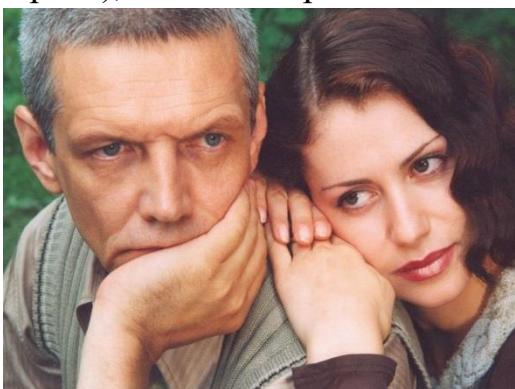
- вводит в повествование работающего на органы «человека во френче»,
- заменяет известные Соловки, куда надо упеть Канта, на абстрактные «лагеря»,
- приказывает от имени финдиректора «Варьете» Римского Варенухе отнести папку с документами в НКВД,
- вешает в том же «Варьете» плакат с надписью «Пятилетку за 4 года».

Первая пятилетка продолжалась с октября 1929 по 1934 год, то есть в книге такого плаката быть не могло.



Актерский состав:

Анна Ковальчук (Маргарита), Александр Галибин (Мастер), Олег Басилашвили (Воланд), Владислав Галкин (Иван Бездомный), Александр Абдулов (Коровьев), Александр Филиппенко (Азазелло), Александр Баширов (Бегемот), Кирилл Лавров (Понтий Пилат), Сергей Безруков (Иешуа).



Роль Христа. Отождествить с собою то, что большинство зрителей считает самым светлым, что есть в их душе - задача непростая. Если все это вспомнить перед тем, как начнется фильм, то по окончании можно будет констатировать - Сергей Безруков сделал невозможное. Несмотря на то, что воспринимать его как Христа довольно сложно, Безруков добился намека на беззащитную добродетель - что и требуется от евангельской истории.

Воланд. Многие зрители после просмотра первых же серий «Мастера и Маргариты» задались вопросом - а как выглядит дьявол в целом и Воланд в частности? Действительно, логически объяснить, отчего Олег Басилашвили получил роль сатаны, не представляется

возможным. Найдем в книге описание профессора черной магии Воланда: «*Раньше всего: ни на какую ногу описываемый не хромал, и росту был не маленького и не громадного, а просто высокого. Что касается зубов, то с левой стороны у него были платиновые коронки, а с правой - золотые. Он был в дорогом сером костюме, в заграничных, в цвет костюма, туфлях. По виду - лет сорока с лишним. Рот какой-то кривой. Выбрит гладко. Брюнет. Правый глаз черный, левый почему-то зеленый. Брови черные, но одна выше другой. Словом – иностранец*».



Воланда следует все же считать творческой находкой режиссера, так как Басилашвили придает определенный колорит всему действу.

Роли второго плана все как на подбор гениальны. Например, поэт Иван Бездомный получился как живой - экспрессия Владислава Галкина не отпускает от себя ни на секунду.



- Бездомный, гаркнувший «Дура! Вульф ни в чем не виноват»;
- Бездомный, извивающийся на руках у санитаров;
- Бездомный, сползающий по стене при виде штурмующего трамвай кота - гениален.

Интересные факты:

Валентин Гафт, исполнивший в телесериале роли Человека во френче и первосвященника Каифы, в фильме



Кары сыграл самого Воланда. В свою очередь, исполнивший роль Азазелло Александр Филиппенко в том фильме сыграл другого представителя тёмных сил - Коровьева.

Человек во френче носит знаки различия майора госбезопасности (звание соответствовало званию комбрига РККА) во время основного действия фильма и знаки различия старшего майора госбезопасности (соответствует комдиву РККА) в finale. Эти знаки различия носили сотрудники ГУГБ НКВД в 1937-1943 годах. Человек во френче в романе не упоминается, все эпизоды с его участием - находка авторов фильма.

В съёмках фильма (в первых двух сериях) был задействован один и тот же трамвай № 2424 (все три раза: в самом начале, при несчастном случае с Берлиозом и когда кот Бегемот садился в трамвай), который сейчас курсирует по улицам Санкт-Петербурга.



Несмотря на достаточно большую продолжительность, в фильме опущены некоторые эпизоды романа Булгакова: например, оглашение Понтием Пилатом смертного приговора перед толпой народа,

- сон Никанора Ивановича,
- консультация буфетчика с врачом после посещения «некорошой квартиры»,
- эпизод с Маргаритой в троллейбусе по дороге в Александровский сад,
- столкновение Маргариты с освещённым диском во время полёта, разговор Маргариты с мальчиком после разгрома квартиры Латунского (также было опущено большинство деталей полёта Маргариты из квартиры Латунского на озеро, кроме встречи с Наташей на борове) и другие.

Эпизода посвящения Маргариты в ведьмы в романе нет, это находка авторов фильма), игра Воланда и Кота Бегемота в шахматы (фигуры шахмат, согласно роману Булгакова, живые).

Часть повествования, описаний и прочей важной информации, выраженной в книге авторскими словами, произносится героями сериала. Например, Лиходеев сам рассказывает об истории «некорошой квартиры» и пропаже собственной жены с женой Берлиоза, а речь о «шайке гипнотизёров» была произнесена человеком во френче.

Эпизод, когда Африани выбрасывает полученный в награду от Понтия Пилата перстень, отсутствует у Булгакова. Владимиру Бортко очень понравилась эта сцена

у Анджея Вайды в фильме «Пилат и другие», и он позаимствовал её для своей картины.

Когда Кот-Бегемот спрыгивает с вернувшейся после огня рукописи, виден титульный лист, на котором стоит имя автора - Максудов Николай Афанасьевич, название «Понтий Пилат» и год издания - 1934, однако в романе ничего из этого известно не было, а имя Мастера вообще является самой большой загадкой романа. При этом Максудов - герой «Театрального романа» Булгакова, а образы Мастера и Максудова объединены в экранизации 1972 года.

В роли подъезда «некорошего дома» снялся подъезд «Дома академиков» (Санкт-Петербург, набережная лейтенанта Шмидта, д. 1).



Литература:

Булгаков, Михаил Афанасьевич: [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>. – 01.06.16.

Мастер и Маргарита (роман): [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>. – 11.05.16.

Мастер и Маргарита (фильм, 1994): [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>. – 11.05.16.

Мастер и Маргарита (телесериал): [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>. – 24.05.16.

Пять экranizаций "Мастера и Маргариты": [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://lady.tsn.ua/zvezdy/sobytiya/5-ekranizaciy-mastera-i-margarity-392913.html>. – 01.06.16.

Экранизации романа "Мастер и Маргарита": [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://ria.ru/spravka/20101202/303635660.html>. – 31.05.16.

Оглавление:

Роман «Мастер и Маргарита»	3
Экранизации романа	7
Экранизации произведений М.А. Булгакова	8
Мастер и Маргарита (фильм, 1994)	11
Мастер и Маргарита (телесериал, 2005)	15
Литература	22

Составитель,
библиограф ОБР.

оформление:

С.Г.

Частухина,